

TOF - PUSH OT		TOF - PUSH PE		TOF - OT - F	TOF - PE - F	



FOE10107AA - Rev. A - (05-21)

EFFEBI S.p.A. - Via Verdi, 68 - 25073 Bovezzo (BS) Italia - Tel. 030.2110.1  
Fax 030.2110301.2 - www.effebi.it - e-mail: effebi@effebi.it



## KRONOS-PUSH®

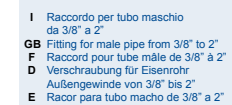


### GAMMA - RANGE - GAMME - UMFANG - GAMA

- I** RACCORDI PER TUBO FERRO ZINCATO OTTONE
- GB** BRASS/CAST IRON FITTINGS FOR GALVANIZED IRON PIPE WITH PLASTICS/BRASS RING
- F** RACCORDS À SERRAGE EXTÉRIEUR EN LAITON POUR TUBE FER GALVANISÉ
- D** VERSCHRAUBUNGEN AUS MESSING FÜR VERZINKTE EISENRÖHRE
- E** RACORES EN LATÓN PARA TUBO HIERRO GALVANIZADO



- I** Raccordo per tubo femmina da 3/8" a 2"
- GB** Fitting for female iron pipe 3/8" to 2"
- F** Raccord pour tube femelle de 3/8" à 2"
- D** Verschraubung für Eisenrohr Innengewinde von 3/8" bis 2"
- E** Racor para tubo hembra de 3/8" a 2"



- I** Raccordo per tubo maschio da 3/8" a 2"
- GB** Fitting for male pipe from 3/8" to 2"
- F** Raccord pour tube mâle de 3/8" à 2"
- D** Verschraubung für Eisenrohr Außengewinde von 3/8" bis 2"
- E** Racor para tubo macho de 3/8" a 2"



- I** Raccordo per tubo bigiunto da 3/8" a 2"
- GB** Fitting for double joint pipe from 3/8" to 2"
- F** Raccord pour tube à deux joints de 3/8" à 2"
- D** Verschraubung für Eisenrohr Doppelkupplung von 3/8" bis 2"
- E** Racor para tubo bijunto de 3/8" a 2"



- I** Raccordo per tubo bigiunto da 3/8" a 2"
- GB** Fitting for double joint pipe from 3/8" to 2"
- F** Raccord pour tube à deux joints de 3/8" à 2"
- D** Verschraubung für Eisenrohr Doppelkupplung von 3/8" bis 2"
- E** Racor para tubo bijunto de 3/8" a 2"

### CARATTERISTICHE TECNICHE:

**LIMITI DI PRESSIONE E TEMPERATURA:**  
**Pressione max d'esercizio per acqua (20°C):** 3/8"-3/4"=PN50  
 1"-PN40 1 1/4"- PN32 1 1/2"-PN25 2"- PN20  
**Pressione max d'esercizio per gas:** MOP5 a 20°C  
**Temperatura limite per fluidi:** -20°C / +90°C  
**Temperatura limite per gas:** -20°C / +60°C  
 Flessione max ammissibile del tubo montato = 4°  
 Certificato DVGW uso gas secondo foglio di lavoro G260/1  
**RACCORDI NON TESTATI TERMICAMENTE PER LA RESISTENZA ALLE ALTE TEMPERATURE NON POTRANNO ESSERE IMPIEGATI PER INSTALLAZIONI CON GAS ALL'INTERNO DEGLI EDIFICI SECONDO IL FOGLIO DI LAVORO DVGW G600 (TRGI) E TRF.**  
**LIMITI IMPIEGO:**  
 Il raccordo (Bigiunto) non è adatto a sopportare sollecitazioni di taglio secondo la DIN 3387-1:2008-11  
**Raccordi per tubo ferro zincato secondo norme:** UNI-EN 10255 / EN 10240  
**MISURE ED ESTREMITÀ:**  
**Misure tubo:** Dal 3/8" al 2"  
**Filettature:** Dal 3/8" al 2" secondo UNI-ISO 7/1 (UNI-EN 10226)  
**MATERIALI:**  
**Anello stringi-tubo:** CW617N  
**Elastomeri:** NBR  
**Anello:** CW617N  
**Girello:** CW617N  
**Corpo:** CW617N (Pb < 2,2% UBA LIST)

### TECHNICAL FEATURES:

**PRESSURE AND TEMPERATURE LIMITS:**  
**Maximum operating pressure with water (20°C):** 3/8"-3/4"=PN50  
 1"-PN40 1 1/4"- PN32 1 1/2"-PN25 2"- PN20  
**Maximum operating pressure with gas:** MOP5 at 20°C  
**Temperature limits with fluids:** -20° / +90° C  
**Temperature limits with gas:** -20° / +60° C  
 Maximum accepted bending of the mounted pipe = 4°  
 Gas DVGW certificate according to sheet G260/1  
**NOT HIGH-TEMPERATURES THERMICALLY TESTED FITTINGS CANNOT BE USED FOR GAS INSIDE THE BUILDING APPLICATIONS ACCORDING TO DVGW G600 SHEET (TRGI) AND TRF.**  
**TECHNICAL LIMITS:**  
 The fitting (Coupling) is not suitable to withstand shearing stress according to DIN 3387-1: 2008-11  
**Fittings for galvanized iron pipes according to:** UNI-EN10255 / EN 10240  
**DIMENSIONS AND ENDS:**  
**Pipe sizes:** From 3/8" to 2"  
**Thread:** From 3/8" to 2" according to UNI-ISO 7/1 (UNI-EN 10226)  
**MATERIALS:**  
**Tightening-pipe ring:** CW617N  
**Elastomers:** NBR  
**Ring:** CW617N  
**Nut:** CW617N  
**Body:** CW617N (Pb ≤ 2,2% UBA LIST)

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

**LIMITES DE TEMPÉRATURE ET DE PRESSION:**  
**Pression maxi. da service pour eau (20°C):** 3/8"-3/4"=PN50 1"-PN40  
 1 1/4"- PN32 1 1/2"-PN25 2"- PN20  
**Pression maxi. da service pour gaz:** MOP5 à 20°C  
**Température limite pour eau:** -20°C / +90°C  
**Température limite pour gaz:** -20°C / +60°C  
 Flexion maximale du tube monté = 4°  
 Certificat DVGW gaz suivant feuil de travail G260/1  
**LE RACCORD KRONOS N'EST PAS TESTÉ À HAUTE TEMPÉRATURE ET NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR GAZ L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS SUIVANT LE FEUIL DE TRAVAIL DVGW G600(TRGI) ET TRF.**  
**UTILISATION:**  
 Le raccord (Couplage) n'est pas adapté pour résister à l'effort de coupure selon DIN 3387-1: 2008-11  
**Raccord pour tube fer galvanisé suivant:** UNI-EN 10255 / EN10240  
**DIMENSIONS ET CONNECTIONS:**  
**Tubes:** De 3/8" à 2"  
**Filets:** De 3/8" à 2" suivant UNI-ISO 7/1 (UNI-EN 10226)  
**COMPOSANTS:**  
**Bague serre-tube:** CW617N  
**Elastomère:** NBR  
**Anneau:** CW617N  
**Ecroû:** CW617N  
**Corps:** CW617N (Pb < 2,2% UBA LIST)

### TOF LINK - Raccorderia Filettata in ottone gialla e cromata


### TOF LINK BRONZE



### MULTIPINZA



### TOF LOCK



### TOF COLD



### TOF COPPER



### EFFEBI PRESS

**COPPER**  
**AISI316L**  
**CARB-STEEL**  
**BRONZE**



**BETRIEBSDRUCK UND TEMPERATURBEREICH:**  
**Betriebsdruck für Flüssigkeiten (um 20°C):** 3/8"-3/4"=PN50 1"=PN40  
 1 1/4"=PN32 1 1/2"=PN25 2"=PN20  
**Betriebsdruck für Gase (um 20°C):** PN 5 (MOP 5)  
**Temperaturbereich für Flüssigkeiten von:** -20°C bis +90°C  
**Temperaturbereich für Gase von:** -20°C bis +60°C  
 Maximale Abwinkelung getestet = 4°  
 DVGW Gas Zulassung nach Arbeitsblatt G260/1  
 Der Glatrohrverbinder darf, da nicht "termisch erhöht belastbar", für Gas-Inneninstallationen nach DVGW Arbeitsblatt G 600 (TRGI) und TRF nicht verwendet werden

**Anwendungsbereich:** Verbindung für verzinkte Eisenrohr nach norm UNI-EN 10255 / EN 10240  
**Nennweiten:** Ab 3/8" bis 2"  
**Gewindeanschlüsse:** Ab 3/8" bis 2" nach Norm UNI-ISO 7/1 (UNI-EN 10226)

**WERKSTOFFE:**  
**Der Doppelverbindung ist nicht schubfest**

**Überwurfmutter:** CW617N  
**Konische Dichtung:** NBR  
**Ring:** CW617N  
**Dichtkegel:** CW617N  
**Gehäuse:** CW617N (Pb < 2,2% UBALIST)

**E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

**RANGOS DE PRESIÓN Y TEMPERATURA:**  
**Presión máxima de trabajo para agua (20°C):** 3/8"-3/4"=PN50 1"=PN40  
 1 1/4"=PN32 1 1/2"=PN25 2"=PN20  
**Presión máxima de trabajo para gas:** MOP5 a 20 ° C  
**Límites de temperatura para fluidos:** -20 ° / +90 ° C  
**Límites de temperatura para gases:** -20 ° / +60 ° C  
 Flexión máxima aceptado por la tubería montada = 4 °  
 Certificado Gas DVGW de acuerdo a la hoja G260 / 1  
 LOS RACORES QUE NO ESTAN TESTADOS PARA TEMPERATURAS ALTAS NO PODRAN SER UTILIZADOS PARA APLICACIONES DE GAS INTERIOR DE LOS EDIFICIOS DE ACUERDO CON LAS NORMAS DVGW G600 (TRGI) y TRF.

**LÍMITES DE APLICACION:**  
**El racor (Acoplamiento) no es apropiado para soportar el esfuerzo cortante según DIN 3387-1: 2008-11**

**racores para tubos de hierro galvanizado segun normas:**  
 UNI-EN10255 / EN10240

**DIMENSIONES Y EXTREMIDADES:**  
**Tamaño de tubería:** De 3/8 "a 2"  
 Roscado: De 3/8 "a 2" de acuerdo con UNI-ISO 7/1 (UNI-EN 10226)

**MATERIALES:**  
**Aro anti-deslizamiento:** CW617N  
**Asiento conico:** NBR  
**Anillo:** CW617N  
**Tuerca loca:** CW617N  
**Cuerpo:** CW617N (Pb < 2,2% UBA LIST)

**I** In caso di necessità di applicazioni estreme (tubo molto rovinato/ o sottodimensionato) contattare staff tecnico di EFFEBI per valutare soluzioni possibili  
**GB** In case of extreme applications (very damaged or underdimensioned tube), contact EFFEBI technical staff to evaluate possible solutions  
**F** En cas de besoin pour des applications extrêmes (très ruinés / ou d'un tube sous-dimensionné), le contact personnel technique de EFFEBI pour évaluer les solutions possibles  
**D** Bei extremen Anwendungen (sehr beschädigtes oder unterdimensioniertes Rohr) wenden Sie sich an EFFEBI-Techniker, um mögliche Lösungen zu bewerten  
**E** En caso de necesidad para aplicaciones extremas (muy mal estado o de tubo de tamaño insuficiente), póngase en contacto con personal técnico de EFFEBI para evaluar posibles soluciones

**1 I** Preparare l'estremità del tubo sbavando e smussando con un angolo di 15°-30° lo spigolo esterno  
**GB** Prepare the pipe ends burring and bevelling the external corner with an angle of 15°-30°  
**F** Préparer les extrémités du tuyau en ébavurant l'arête extérieure par un chanfrein de 15°-30°  
**D** Bereiten Sie die Rohrenden vor indem Sie die äußeren Kanten entgraten und mit einem Winkel von 15°-30° anfasen  
**E** Preparar las extremidades del tubo rebavando y biselando con un ángulo de 15°-30° el arista externa

**I** Verificare che il tubo non sia rovinato o deformato a tal punto da compromettere la tenuta  
**GB** Check that the tube is not damaged or deformed and may compromise the seal  
**F** Vérifier que le tube ne soit pas endommagé ou déformé de manière à compromettre l'étanchéité  
**D** Überprüfen, dass das Rohr nicht beschädigt oder verformt wird, wie beispielsweise die Dichtung gefährden  
**E** Verificar que el tubo no está dañado o deformado de manera no comprometer la estanqueidad

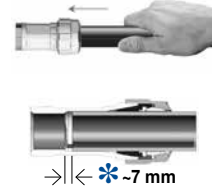
**I** **ATTENZIONE:** Non lubrificare tubo e componenti.  
**GB** **ATTENTION:** Do not lubricate tube and components.  
**F** **ATTENTION:** Ne pas lubrifier le tube et les composants.  
**D** **ACHTUNG:** Rohr und Komponenten nicht schmieren.  
**E** **ATENCIÓN:** No lubricar tubos y componentes.

**SISTEMA DI MONTAGGIO  
 ASSEMBLY SYSTEM  
 SYSTÈME D'ASSEMBLAGE  
 MONTAGESYSTEME  
 SISTEMA DE MONTAJE**

**I** Scegliere il sistema di montaggio in funzione del tubo e della situazione di installazione  
**GB** Choose the installation system according to the pipe and the installation situation  
**F** Choisir le système de montage en fonction du tube et de la situation de l'installation  
**D** Das Montagesystem in Abhängigkeit des Rohres und der Situation der Installation auswählen  
**E** Elegir el sistema de montaje en función del tubo y de la situación de instalación

**SISTEMA DI MONTAGGIO  
 ASSEMBLY SYSTEM  
 SYSTÈME D'ASSEMBLAGE  
 MONTAGESYSTEME  
 SISTEMA DE MONTAJE**

**2 I** Verificare che la ghiera sia leggermente avvitata al corpo ed inserire il tubo nel raccordo (TAB. 1). Vedi nota \*  
**GB** Check that the nut is slightly screwed to the body and insert the pipe into the fitting (TAB. 1). See note \*  
**F** Contrôler que l'écrou soit légèrement vissé au corps du raccord et insérer le tube (TAB. 1). Voir la note \*  
**D** Kontrollieren dass der Ring nur minimal eingeschraubt zum Gehäuse ist und dann Verschraubung bis (TAB. 1). Siehe note \*  
**E** Controlar que la tuerca sea enroscada al cuerpo del racor y introducir el tubo (TAB. 1). Ver nota \*

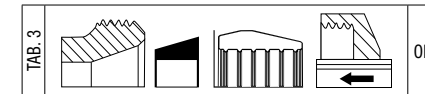


**2 I** Inserire la ghiera sul tubo (TAB. 3)  
**GB** Mount the nut (TAB. 3)  
**F** Monter l'écrou sur le tube (TAB. 3)  
**D** Den Ring auf das Rohr (TAB. 3)  
**E** Introducir el casquillo en el tubo (TAB. 3)

**3 I** Inserire l'anello antisfilamento sul tubo (TAB. 3)  
**GB** Mount the anti threading ring (TAB. 3)  
**F** Monter l'écrou sur le tube (TAB. 3)  
**D** Den zugfesten Ring auf das Rohr setzen (TAB. 3)  
**E** Introducir el casquillo en el tubo (TAB. 3)



**4 I** Inserire la guarnizione conica sul tubo (TAB. 3)  
**GB** Mount the cone-shaped seal (TAB. 3)  
**F** Monter le joint conique sur le tube (TAB. 3)  
**D** Die konische Dichtung auf das Rohr setzen (TAB. 3)  
**E** Introducir la junta conica en el tubo (TAB. 3)



**5 I** Inserire il tubo all'interno del corpo del giunto e appoggiare la guarnizione all'interno della svasatura conica, portare l'anello antisfilamento in aderenza con la guarnizione. Vedi nota \*  
**GB** House the pipe inside the body joint and pull the rubber seal inside the cone-shaped flare, bringing the anti threading ring close to the packing. See note \*  
**F** Insérer le tube dans le corps du raccord et poser le joint dans l'évasement conique, faire adhérer le collier anti-déboîtement au joint. Voir la note \*  
**D** Das Rohr in das Gehäuseinnere der Kupplung schieben und die Dichtung auf die Innenseite der konischen Ansenkung legen, wobei der zugfeste Ring an der Dichtung anzulegen hat. Siehe note \*  
**E** Introducir el tubo en el interior del cuerpo del racor y colocar la junta en el interior de la concavidad cónica llevando el anillo antidesgrane en adherencia con la junta. Ver nota \*



**\* I** **Attenzione alla lunghezza nel montaggio!** Il tubo non deve essere introdotto fino in fondo e nei giuginti i tubi non devono spingersi a vicenda  
**GB** **Pay attention to mounting length!** It is important that the pipes will not be pushed right down or couplings do not push together  
**F** **Veillez à la longueur de montage!** Les tuyaux ne doivent pas être introduits jusqu'à la butée et lors des manchons droit ils ne doivent pas buter l'un contre l'autre  
**D** **Einbaulänge beachten!** Rohre dürfen nicht bis zum Anschlag eingeführt werden bzw. bei Kupplungen nicht aneinander stoßen  
**E** **¡Atención a la longitud del montaje!** Los tubos no se deben introducir hasta el final y en uniones los tubos no se deben tocar

**I** LUNGHEZZA DEL TUBO ALL'INTERNO DEL RACCORDO  
**GB** LENGTH OF THE PIPE INSIDE THE FITTING  
**F** LONGUEUR DU TUBE DANS LE RACCORD  
**D** LANGE DER LETTUNG IM VERSCHRAUBUNG  
**E** LARGO DEL TUBO EN LA PARTE INTERNA DEL RACOR

TUBO	Ø 20	Ø 25	Ø 32	Ø 40	Ø 50	Ø 63
L (mm)	30	35	40	45	50	60



**I** Coppia di serraggio ghiera (tol= +10%) giunzione con tubo  
**GB** Threaded locking ring torque wrench setting (tol= +10%)  
**F** Couple de serrage colliers (tol= +10%)  
**D** Anzugsmoment für Nutmuttern (tol= +10%)  
**E** Par de sujeción virolas (tol= +10%)

TAB. 2

Misura/Size	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
Tubo/Pipe	10	15	20	25	32	40	50
Nm	80	90	100	120	180	200	240

**6 I** Avvitare la ghiera con le mani  
**GB** Screw the nut by hand  
**F** Visser l'écrou manuellement  
**D** Ring von Hand festschrauben  
**E** Atornillar el casquillo con las manos



**I** Serrare la ghiera con una chiave idonea, secondo tabella (TAB. 2).  
**GB** Apply the tightening torque to both the nut, both to the body of the fitting.  
**F** Serrer l'écrou à l'aide d'une clé, comme indiqué dans le tableau (TAB. 2).  
**D** Anwenden das Anzugsdrehmoment auf die Mutter Beide, sowohl auf den Körper des Fittings.  
**E** Sujetar el casquillo con una llave idonea, véase la tabla (TAB. 2).  
 Aplicar el par de apriete a la vez la tuerca, tanto para el cuerpo del accesorio.